

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	FIAT Cinquecento (500) 1992 - TYPE: 018782	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse e4*94/20*0833*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 1400 kg	Max. massa s.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt 800 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last 28 kg	Dwaarde D Wert D value valor D D-værdi 4,99 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											
							(c) BOSAL 22-08-1997						

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

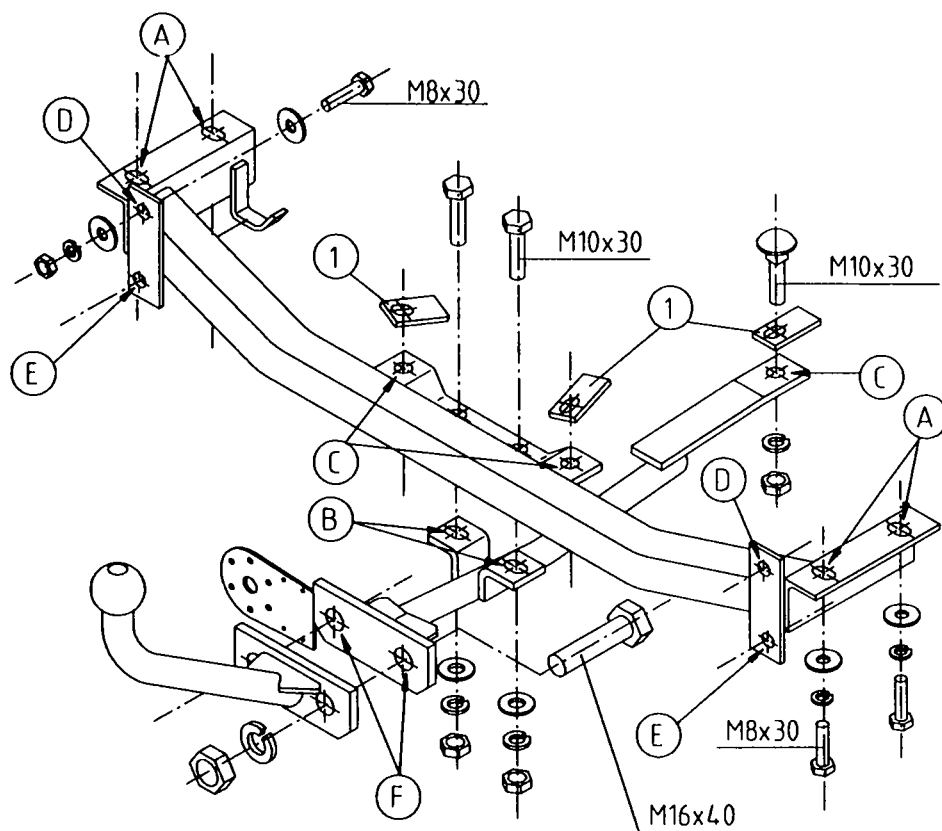
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

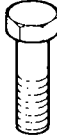





Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grille.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter

	2x M10x30 2x M16x40 6x M 8x30		3x M10x30
	2x M16 5x M10 6x M 8		2x M10
	5x M10 2x M16 2x M 8		8x M 8

018782 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bumper en de bumpersteunen (deze vervallen).
Verwijder de vloermat en het reservewiel uit de kofferruimte.
3. Monteer de dwarsbalk bij de gaten "A" (bumpersteun gaten) met bouten M8x30, carrosserieringen en veeringen.
4. Monteer de kogelstang bij de gaten "B" met bouten M10x30, sluitringen, veeringen en moeren.
5. Boor de gaten "C" door de kofferbodem op \varnothing 11 mm.
6. Leg de montagestrippen "1" in de kofferruimte bij de gaten "B" en monteer slotbouten M10x30, veeringen en moeren.
7. Monteer bij de gaten "D" bouten M8x30, carrosserieringen, veeringen en moeren.
8. Monteer de bumper terug. Gebruik bij de gaten "E" de bestaande bouten en moeren.
9. Hang de uitlaat op aan de vervangende beugel.
10. Monteer de kogel op de kopplaat met bouten M16x40, veeringen en moeren.
11. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M16 - 195 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

018782 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the bumper and remove the bumper brackets. (These will no longer be used).
Remove the floor carpet and the spare wheel from the luggage compartment.
3. Mount the crossbar at the holes "A" (bumper brackets holes) using the M8x30 bolts, large washers and spring washers.
4. Mount the tow ball at the holes "B" using the M10x30 bolts, plain washers, spring washers and nuts.
5. Drill the holes "C" through the boot floor to \varnothing 11 mm.
6. Put the brackets "1" in the boot at the holes "B" and mount the carriage bolts M10x30, spring washers and nuts.
7. Mount the bolts M8x30, large washers, spring washers and nuts at the holes "D".
8. Remount the bumper. Use at the holes "E" the existing bolts and nuts.
9. Hang the exhaust on the replaced clamp.
10. Mount the ball on the head-plate with the M16x40 bolts, spring washers and nuts.
11. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M16 - 195 Nm
After about 1000 used km, retighten the bolts and nuts (as given).
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

018782 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le pare-chocs et enlever les supports du pare-chocs. (Les supports du pare-chocs ne seront pas remontés).
Enlever le tapis du coffre et la roue de secours.
3. Monter la traverse au niveau des trous "A" (les trous du support du pare-chocs) avec les boulons M8x30, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
4. Monter la boule au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M10x30, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
5. Percer les trous "C" par le fond du coffre au \varnothing 11 mm.
6. Placer les goussets "1" dans le coffre au niveau des trous "B" et monter les boulons à tête bombée M10x30, des rondelles grower et des écrous.
7. Monter au niveau des trous "D" les boulons M8x30, les rondelles de carrosserie, les rondelles grower et les écrous.
8. Remonter le pare-chocs. Utiliser au niveau des trous "E" les boulons existants et les écrous.
9. Accrocher l'échappement à la bride remplacée.
10. Monter la boule sur la plaque support avec les boulons M16x40, les rondelles grower et les écrous.
11. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M16 - 195 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

018782 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger entfernen und die Stoßfängerstützen entfernen. (Diese werden nicht mehr benötigt). Die Kofferraummatte und das Reserverad aus dem Kofferraum entfernen.
3. Den Querträger mit Schrauben M8x30, Karosseriescheiben und Federringe an die Löcher "A" (Stoßfängerstützelöcher) montieren.
4. Die Kugelstange mit Schrauben M10x30, Unterlegscheiben, Federringe und Muttern an die Löcher "B" montieren.
5. Die Löcher "C" durch den Kofferraumboden auf \varnothing 11 mm bohren.
6. Die Platten "1" an die Löcher "B" im Kofferraum legen und die Schloßschrauben M10x30, Federringe und Muttern montieren.
7. Die Schrauben M8x30, Karosseriescheiben, Federringe und Muttern an die Löcher "D" montieren.
8. Den Stoßfänger wieder montieren. An die Löcher "E" die vorhandenen Schrauben und Muttern benutzen.
9. Den Auspuff an den ersetzenden Bügel aufhängen.
10. Die Kugel mit Schrauben M16x40, Federringe und Muttern an die Kopfplatte montieren.
11. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M16 - 195 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.).

018782 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el parachoques y los soportes del parachoques (ya no se utilizan). Retirar del maletero la alfombra del piso y la rueda de repuesto.
3. Montar la travesía en los orificios "A" (orificios del soporte del parachoques) con pernos M8x30, anillos de carrocería y aros elásticos.
4. Montar la barra de la bola en los orificios "B" con pernos M10x30, arandelas, aros elásticos y tuercas.
5. Taladrar los orificios "C" a través del piso del maletero con un diámetro de 11 mm.
6. Colocar las cubrejuntas de montaje "1" dentro del maletero en los orificios "B" y montar los pernos roscados M10x30, aros elásticos y tuercas.
7. Montar en los orificios "D" los pernos M8x30, anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas.
8. Montar de nuevo el parachoques utilizando en los orificios "E" los pernos y tuercas existentes.
9. Suspender el tubo de escape de la abrazadera reemplazante.
10. Montar la bola en la chapa de recubrimiento con pernos M16x40, aros elásticos y tuercas.
11. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M16 - 195 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

018782 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren og kofangerstøtterne (disse bortfalder). Fjern gulvtæppet og reservehjulet fra bagagerummet.
3. Monter tværvangen ved hullerne "A" (hullerne til kofangerstøtterne) med boltene M8x30, karrosseriskiver og fjederskiver.
4. Monter kuglestangen ved hullerne "B" med boltene M10x30 inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker.
5. Bor hullerne "C" gennem bagagerumsgulvet med \varnothing 11 mm.
6. Læg monteringsstykkerne "1" i bagagerummet ved hullerne "B" og monter låseboltene M10x30, fjederskiver og møtrikker.
7. Monter boltene M10x30 ved hullerne "D", inklusive karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker.
8. Sæt nu kofangeren på plads. Brug de eksisterende bolte og møtrikker i hullerne "E".
9. Hæng udstødningen op i den erstattende bøjle.
10. Monter kuglen på tilkoblingspladen med boltene M16x40, inklusive fjederskiver og møtrikker.
11. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M16 - 195 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185. stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).